

Bozen / Bolzano: 07.10.2016

Vorankündigung für die Vergabe von Dienstleistungen und Produktlieferungen

Preavviso per l'affidamento di servizi e forniture

Gegenstand und kurze Beschreibung:

Oggetto e breve descrizione:

Folgende Mitteilung richtet sich daher zwecks Abwicklung der im Betreff angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschaftsteilnehmer/-innen, die eine nachgewiesene Erfahrung in den geforderten Bereichen aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

La presente comunicazione si rivolge quindi al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a operatori economici specializzati, che vantano una comprovata esperienza nei relativi settori e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

Konzept-, Redaktion- und Organisationsarbeit für die Zeitschrift des Museums „Gredleriana“

Concetto, redazione e organizzazione della rivista del Museo „Gredleriana“

Die Arbeit beinhaltet:

Il lavoro comprende:

- Konzepterstellung für die Nummer 16 der Zeitschrift Gredleriana
- Durchführung der Redaktionsarbeit
- Aktive Anwerbung von geeigneten und relevanten wissenschaftlichen Arbeiten
- Bewertung, Kontrolle und Annahme der Manuskripte
- Organisation aller Kontakte mit den Autoren
- Kontakte mit dem Redaktionskomitee
- Suche der internationalen Referees für die diversen Artikel
- Korrekturarbeiten und Ergänzungsarbeiten in den Sprachen Englisch, Deutsch, Italienisch
- Abgabe der Druckdateien an das Museum
- Kontrolle der Blaupausen und Druckfreigabe vor Ort in der vom Museum beauftragten Druckerei
- Enge Zusammenarbeit mit dem Museum und Berücksichtigung der Leitbilder und Vorgaben des Wissenschaftlichen Beirates
- Durchführung aller anderen mit der Produktion verbundenen Arbeiten

- Progettazione concettuale del numero 16 della rivista Gredleriana
- L'esecuzione dei lavori di redazione in lingua inglese, tedesco e italiano
- Acquisizione di lavori scientifici idonei e pertinenti agli scopi della rivista
- Valutazione, controllo e di accettazione dei manoscritti
- Organizzazione dei contatti con gli autori in lingua inglese, tedesco e italiano
- Contatti con il comitato redazionale
- Ricerca di referees internazionali per i vari articoli
- Revisione e correzioni in lingua inglese, tedesco e italiano
- Consegna dei file finiti al Museo
- Controllo dei proofs e controllo stampa sul posto nella tipografia incaricata dal Museo
- Stretta collaborazione con il Museo
- Rispetto della mission del Museo delle linee guida del comitato scientifico del Museo
- Esecuzione di tutti gli altri lavori connessi alla produzione

Bevorzugt werden Interessenten mit folgenden Voraussetzungen oder gleichwertige Ausbildung:

Viene data preferenza a interessanti con i seguenti requisiti o requisiti equivalenti:

- Mehrjährige Erfahrung in der Redaktion und Herausgabe von regionalen und internationalen wissenschaftlichen Zeitschriften
- Abschluss eines Studiums der Biologie und Ausbildung in der Fachrichtungen Botanik, Zoologie und Ökologie
- Ausgeprägte internationale wissenschaftliche Vernetzung

- Esperienza pluriennale nella redazione, organizzazione e pubblicazione di riviste scientifiche regionali e internazionali
- Titolo di studio in biologia e specializzazione nei campi della botanica, zoologia ed ecologia
- Forte rete di contatti scientifici a livello internazionale
- attività pluriennale di ricerca scientifici e di pubblicazione propria (in riviste locali ed internazionali)

- Eigene mehrjährige Forschungs- und Publikationstätigkeit (in lokalen und internationalen Zeitschriften)

Dauer und Abwicklung des Auftrages:

Die Publikation muss spätestens am 31.12.2016 verfügbar sein.

Der angebotene Preis für die Leistung muss alle Arbeiten sowie alle Spesen beinhalten.

Die Verwaltung beabsichtigt einen Auftrag bis Ende Dezember 2016 zu vergeben - mit der Möglichkeit einer Verlängerung für das Jahr 2017, sofern der Dienst noch gebraucht wird und angebotenen die Konditionen gleich bleiben (Gredleriana 17).

Vorlage der Interessensbekundung:

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer/-innen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung bis zum 14.10.2016 um 24.00 Uhr an die PEC-Adresse nm.mn@pec.prov.bz.it (bei Firmen) oder an die Emailadresse info@naturmuseum.it (bei privaten Interessenten oder Anbietern aus dem Ausland) übermitteln.

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

Durata e svolgimento dell'incarico:

La pubblicazione deve essere disponibile al più tardi il 31.12.2016.

I costi della consulenza devono comprendere tutti i lavori necessari come anche tutte le spese.

L'amministrazione intende formulare un incarico fino a fine dicembre 2016 con possibilità di rinnovo qualora il servizio si ritenga necessario anche nell'anno 2017 e prezzi dell'offerta rimangono fissi, invariabili e validi (Gredleriana 2017).

Prestazione manifestazione d'interesse:

Gli/le operatori/-trici interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse entro il 14/10/2016 ore 24.00 all'indirizzo PEC nm.mn@pec.prov.bz.it (se ditta) oppure all'indirizzo mail info@naturmuseum.it (se persona privata oppure ditta estera).

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

Mit freundlichen Grüßen, Cordiali saluti,

Der Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento
Dr. Vito Zingerle